



Termini e Condizioni di Servizio / Terms and Conditions of Service

Horizons srl

Via Giuseppe Frua 16 – 20146 Milano (MI) – Italy

Codice fiscale e n. iscr. Registro Imprese: 00936930098

P. IVA: 00936930098 – REA MI-2721745

PEC: email@pec.horizons.srl – Email: legal@horizons.srl

1. Definizioni / Definitions

IT: Horizons srl: la società che opera come Merchant of Record e fornisce servizi di gestione del ciclo attivo e degli incassi per conto terzi.

EN: Horizons srl: the company acting as Merchant of Record, providing accounts receivable and payment collection services on behalf of third parties.

IT: Cliente: la società o persona giuridica che affida a Horizons srl la gestione delle vendite e dei pagamenti online.

EN: Client: the company or legal entity that entrusts Horizons srl with the management of sales and online payments.

IT: Consumatore/Utente Finale: la persona fisica o giuridica che acquista beni o servizi offerti dal Cliente tramite il sistema di Horizons srl.

EN: Consumer/End User: the individual or legal entity purchasing goods or services offered by the Client through Horizons srl's system.

IT: Servizi: l'insieme delle attività di gestione del ciclo attivo, incasso e riconciliazione dei pagamenti.

EN: Services: all activities related to receivables management, payment collection, and reconciliation.

IT: Chargeback: storno di un pagamento disposto dall'emittente della carta o dal prestatore di servizi di pagamento.

EN: Chargeback: reversal of a payment by the card issuer or payment service provider.

IT: Commissioni: importi dovuti dal Cliente a Horizons srl per i Servizi.

EN: Fees: amounts due by the Client to Horizons srl for the Services.

IT: Fondi: somme riscosse da Horizons srl per conto del Cliente e da questi esigibili, al netto di commissioni, spese e trattenute.

EN: Funds: sums collected by Horizons srl on behalf of the Client, payable to the Client net of fees, expenses, and reserves.

2. Oggetto del Contratto / Purpose of the Agreement

IT: Il presente documento disciplina i termini e le condizioni con cui Horizons srl fornisce ai Clienti servizi di gestione del ciclo attivo e incasso dei pagamenti, agendo quale Merchant of Record.

EN: This document governs the terms and conditions under which Horizons srl provides Clients with receivables management and payment collection services, acting as Merchant of Record.

3. Servizi / Services

IT: Horizons srl fornisce servizi di incasso e gestione dei pagamenti online tramite carte, bonifici, wallet elettronici o altri metodi abilitati. La Società può sospendere o interrompere i Servizi in caso di utilizzo illecito, frodi, elevato numero di contestazioni o violazione delle presenti Condizioni.

EN: Horizons srl provides online payment collection and management services via cards, bank transfers, e-wallets, or other enabled methods. The Company may suspend or terminate the Services in case of unlawful use, fraud, excessive disputes, or violation of these Terms.

4. Commissioni e Pagamenti / Fees and Payments

IT: Il Cliente corrisponderà a Horizons srl le commissioni e le spese indicate nel listino o contratto personalizzato. Horizons srl può trattenere una quota di sicurezza (security deposit) per coprire rischi di chargeback o rimborsi. I pagamenti al Cliente saranno effettuati periodicamente (settimanali/mensili) al netto di commissioni, rimborsi e spese.

EN: The Client shall pay Horizons srl the fees and charges set forth in the price list or customized agreement. Horizons srl may retain a security deposit to cover chargeback or refund risks. Payments to the Client will be made periodically (weekly/monthly), net of fees, refunds, and expenses.

5. Rimborsi e Chargeback / Refunds and Chargebacks

IT: Horizons srl potrà disporre rimborsi a favore dei Consumatori, anche senza preventiva autorizzazione del Cliente, in caso di reclami, frodi o obblighi normativi. I costi e le conseguenze economiche restano a carico del Cliente.

EN: Horizons srl may issue refunds to Consumers, even without the Client's prior authorization, in case of complaints, fraud, or regulatory obligations. The costs and financial consequences shall remain the Client's responsibility.

6. Obblighi del Cliente / Client Obligations

IT: Il Cliente si impegna a offrire beni/servizi leciti e conformi alla normativa, rispettare la legislazione italiana/europea su e-commerce, consumatori, privacy (GDPR), fiscalità e antiriciclaggio, e fornire assistenza post-vendita ai Consumatori.

EN: The Client undertakes to offer only lawful goods/services, comply with Italian and EU legislation on e-commerce, consumer protection, privacy (GDPR), taxation, and anti-money laundering, and to provide after-sales support to Consumers.

7. Responsabilità / Liability

IT: Horizons srl non garantisce l'assenza di interruzioni o anomalie tecniche e non sarà responsabile per danni indiretti, perdita di dati o mancati guadagni. La responsabilità massima è limitata all'importo delle commissioni percepite per il periodo di riferimento.

EN: Horizons srl does not guarantee uninterrupted or error-free service and shall not be liable for indirect damages, data loss, or loss of profits. Maximum liability is limited to the amount of fees received for the relevant period.

8. Durata e Recesso / Term and Termination

IT: Il contratto ha durata indeterminata salvo diversa pattuizione. Ciascuna parte può recedere con preavviso scritto di 30 giorni. Horizons srl potrà recedere con effetto immediato in caso di violazione di legge, uso illecito o frodi.

EN: This agreement is of indefinite duration unless otherwise agreed. Either party may terminate with 30 days' written notice. Horizons srl may terminate immediately in case of unlawful activity, misuse, or fraud.

9. Privacy e Protezione dei Dati / Privacy and Data Protection

IT: Horizons srl tratterà i dati personali in conformità al GDPR. Il Cliente è titolare dei dati dei Consumatori, mentre Horizons srl agisce come responsabile del trattamento limitatamente alle attività di incasso e gestione transazioni.

EN: Horizons srl processes personal data in compliance with GDPR. The Client is the data controller of Consumers' data, while Horizons srl acts as processor limited to payment collection and transaction management.

10. Normativa Fiscale / Tax Compliance

IT: Il Cliente è responsabile della corretta fatturazione e degli adempimenti fiscali sui beni/servizi venduti. Horizons srl potrà emettere fattura per conto del Cliente ove previsto dal contratto.

EN: The Client is responsible for proper invoicing and tax compliance on goods/services sold. Horizons srl may issue invoices on behalf of the Client where contractually agreed.

11. Legge Applicabile e Foro Competente / Governing Law and Jurisdiction

IT: I presenti Termini e Condizioni sono regolati dalla legge italiana. Foro esclusivo competente: Milano.

EN: These Terms and Conditions are governed by Italian law. Exclusive jurisdiction lies with the courts of Milan.

12. Modifiche / Amendments

IT: Horizons srl si riserva il diritto di modificare i presenti Termini. Le modifiche saranno pubblicate sul sito www.horizons.srl. L'uso continuato dei Servizi costituisce accettazione delle nuove condizioni.

EN: Horizons srl reserves the right to amend these Terms. Amendments will be published on www.horizons.srl. Continued use of the Services constitutes acceptance of the updated terms.